

Interaktiver Schreibtest: Zum Bewerten von Schülerleistungen im Bereich der Schreibkompetenz in Englisch und Französisch

Dieser „interaktive Schreibtest“ ist vom Institut für Qualitätsentwicklung im Bildungswesen (IQB) in Zusammenarbeit mit dem LISUM entwickelt worden. Er präsentiert unterschiedliche Schülerleistungen zu drei Englisch- und drei Französischaufgaben.

Sie sind aufgefordert, diese Schülertexte in Bezug auf die Anforderungen eines vorgegebenen Niveaus des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (GeR) zu bewerten. Gleichzeitig können Sie Ihre eigenen Einschätzungen mit denen von geschulten Testbewertern vergleichen und erhalten Informationen zu deren Entscheidungen.

Es geht nach der Lektüre des Schülertextes nur um die Frage, ob dieser Text einem **vorgegebenen** Kompetenzniveau entspricht oder nicht. Zur Erinnerung: Der Standard B 1 ist das für den Mittleren Schulabschluss geforderte Kompetenzniveau.

Hinweis: Das IQB erarbeitet derzeit Material, um Lehrkräfte dabei zu unterstützen, eine schriftliche Schülerleistung einer Kompetenzstufen zuzuordnen.

Zu jeder Aufgabe gibt es mehrere Dateien (A bis max. E), die jeweils einen Schülertext vorstellen. In jeder pdf Datei sind folgende Teile enthalten, die verschiedene Arbeitsschritte ermöglichen:

1. Die Aufgabe

Jede Aufgabe ist einem bestimmten Niveau des GeR zugeordnet. Dieses ist in der Aufgabenstellung bzw. in dem sog. Kodierschema, d.h. Bewertungsraster, ausgewiesen.

Die Testaufgabe « Animateur Camping » (Niveau B1)

Die vorliegende Aufgabe besteht aus einer kurzen situativen Einbettung, einer Arbeitsanweisung und einer kurzen Textvorlage. Nicht alle Aufgaben verwenden Textvorlagen.

Tu cherches un job d'été en France pour le mois d'août. Tu as trouvé l'annonce ci-dessous dans le magazine « Phosphore » qui t'intéresse. Tu écris une lettre de motivation :


- Tu te présentes et tu expliques pourquoi cette annonce t'intéresse.
- Tu décris tes qualités pour faire ce travail.
- Tu demandes des informations plus détaillées sur les conditions de travail (où dormir, heures de travail, ...).

(60 – 80 mots)

Proposition:


Contrat en tant que
Animateur(trice) loisirs camping
à Quimper
1 à 3 mois (été)

Votre mission:



- animation d'enfants
- travail d'équipe dans une ambiance agréable et familiale
- langues étrangères souhaitées

S'adresser: Camping Municipal
F-29104 Quimper



Keeper for a Day

Read the poster below about a writing competition at LONDON ZO

Poster zur Aufgabenstellung ansehen

Write a letter to Mr George Lindsey, the head keeper, telling him ...

- ◆ ...about your favourite animal at the zoo.
- ◆ ...why you like this animal best.
- ◆ ...what you would like to do as a keeper for a day.

Write 110 to 140 words.

Target for Keeper for a Day: Level B1	Code			
	0 insufficient evidence	1 below level B1	2 at level B1	ab lev

2. Der Schülertext

Der Schülertext findet sich entweder auf einer anderen Seite des pdf Dokuments oder, bei kurzen Texten, direkt unter der Aufgabenstellung, manchmal auch in abgetippter Form.

Wrs-6, 2010
Schreibaufgaben

IQ:
Institut für
Intelligenz
Forschung
und Test

Animateur Camping
Zur Aufgabenstellung

Die Bearbeitung der Aufgabenstellung (Schüler A, 145 Wörter)

Chère mesdames et messieurs,

Dans le magazine « Prosopée » j'ai lu votre annonce sur le camping à Guimpeur pour six ou sept adultes avec un animateur. Je suis bien intéressé. Un boubou pour le mois d'août, c'est exactement ce que je cherche ! Je me présenterai alors. Je m'appelle X. et j'ai dix-huit ans. Je suis élève élève du X-lycée. Mon curriculum vitae se trouve aussi dans la lettre. Ce travail-là c'est bien pour moi parce que j'aime bien les enfants et j'ai déjà travaillé dans la Bretagne. Je connais la ville de Guimpeur et l'environnement. Puis, je parle six langues : l'allemand, l'anglais, le français, l'italien et bien le français. Je n'ai jamais eu de problèmes de communication avec les enfants. Je serais très content si vous me choisissiez pour ce travail. Ce travail serait uniquement magnifique. Je vous prie de recevoir mes meilleures salutations.

XX

Durch einen Klick wechselt man zu den anderen Teilen der Datei. Man kann also jederzeit zwischen Aufgabe, Schülertext und Kodierschema, d.h. Bewertungstabelle, hin- und herspringen.

3. Das Kodierschema (Bewertungsraster) mit aufgabenspezifische Erläuterungen zu den Kriterien

Kodierschema "Animateur Camping" (Schüler A)

	0 zu wenig Text	1 unterhalb Niveau B1	2 auf Niveau B1	3 oberhalb Niveau B1
Impression globale <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Contenu: <input checked="" type="checkbox"/>	0 Anforderung nicht erfüllt		1 Anforderung erfüllt	
Tu te présentes et tu expliques pourquoi cette annonce t'intéresse.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tu décris tes qualités pour faire ce travail.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tu demandes des informations plus détaillées sur les conditions de travail (ou durée, heures de travail, ...).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Genre de texte <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Adéquation au destinataire <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Organisation du texte:				
développement thématique <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
cohérence et cohésion <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Réalisation linguistique:	0 zu wenig Text	1 unterhalb Niveau B1	2 auf Niveau B1	3 oberhalb Niveau B1
lexique/étendue <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lexique/usage approprié <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Grammaire fonctionnelle <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Grammaire norme <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Orthographe lexicale <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="button" value="Beurteilung von Experten einblenden"/>		<input type="button" value="Beurteilung von Experten ausblenden"/>		

Das sog. Kodierschema (Bewertungsraster) listet Kriterien auf, nach denen sprachlich und inhaltlich die Schreibleistung des Schülers/ der Schülerin bei der Bearbeitung der Aufgabe beurteilt werden soll. Die Bewertungsraster sind in Englisch und Französisch unterschiedlich. In jedem Fall geht es darum, global und in Bezug auf jedes einzelne Kriterium den Schülertext zu betrachten und zu entscheiden, ob er die Anforderungen des vorgegebenen GeR Niveaus erfüllt, übertrifft oder nicht erreicht.

Aufgabenspezifische Erläuterungen der einzelnen Kriterien erhalten Sie, wenn Sie die Maus auf das **i** ziehen.

3a. Ausfüllen des Bewertungsschemas

		0 Anforderung nicht erfüllt	1 Anforderung erfüllt
Contenus:			
Tu le présentes et tu expliques pourquoi cette annonce t'intéresse.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tu décris les qualités pour faire ce travail.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tu demandes des informations plus détaillées sur les conditions de travail (où dormir, heures de travail, ...).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Genre de texte			
Adéquation au destinataire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Organisation du texte:			
développement thématique	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
cohérence et cohésion	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Ihre Entscheidung bei der Beurteilung der Schülerleistung dokumentieren Sie durch einen Klick in das jeweilige Kästchen-

3b. Die eigenen Urteile mit den Einschätzungen der Experten vergleichen



Target for Keeper for a Day: Level B1	Code			
	0 insufficient evidence	1 below level B1	2 at level B1	3 above level B1
Task Fulfilment (TF)				
TF1: Content points	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TF2: Ideas relevant to the task	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TF3: Register / Tone	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TF4: Text type requirements	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TF5: Communicative effect	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Organisation (O)				
O1: Structure / Thematic development	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
O2: Language / Cohesion	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Grammar (G)				
G1: Range	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
G2: Accuracy	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vocabulary (V)				
V1: Range	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
V2: Accuracy	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Overall	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Am Ende können Sie durch einen Klick auf das Feld „Bewertung von Experten einblenden“ die Urteile von geschulten Testbewertern einblenden lassen (grün unterlegte Kästchen) und mit Ihrem eigenen Urteil vergleichen. Übereinstimmung gibt es dort, wo sich Ihr Häkchen in einem grün markierten Feld befindet.

Hinter dem *i* verbergen sich noch weitere Informationen zu den Bewertungen der Experten